



定期存款申请表
Term Deposit Application Form

致: 恒生银行(中国)有限公司
Hang Seng Bank (China) Limited

分/支行 (“银行”)
Branch/Sub-Branch (the “Bank”)

日期
Date:

1. 请用正楷填写本表格，并在适当方格内加上“√”。Please complete this application form in BLOCK LETTERS and “√“ where appropriate.
2. 所有账户均受相关法规监管。All accounts are subject to related controls.

账户名称 Name of Account Holder	客户号码 Customer Number			
存款金额 Deposit Amount	存款币种 Deposit Currency <input type="checkbox"/> 港币 HKD <input type="checkbox"/> 美元 USD <input type="checkbox"/> 人民币 CNY <input type="checkbox"/> 其它 (请说明) Others (please specify)			
存款期 Deposit Term	<input type="checkbox"/> _____ 月 month(s) <input type="checkbox"/> 至 _____ 到期 To mature on _____			
请从本公司在贵行开立的下列账户借记相应的款项以办理上述存款： Please debit our following account opened with the Bank for the aforesaid deposit:				
账户号码/Account No.: _____				
定期存款到期处理指示 Maturity Instruction for Term Deposit <input type="checkbox"/> 利息加入本金于到期日按届时银行挂牌公告的相应利率续存 _____ 月 或 至 _____ 到期。 Renew principal plus interest on due date for _____ month(s) OR to mature on _____ at the corresponding interest rate published by the Bank on that day.				
或 or				
<input type="checkbox"/> 本金于到期日按届时银行挂牌公告的相应利率续存 _____ 月 或 至 _____ 到期，而利息则存入本公司于银行开立的账户号码 _____ Renew principal at the corresponding interest rate published by the Bank on due date for _____ month(s) OR to mature on _____ and pay interest to account opened with the Bank with No.: _____				
或 or				
<input type="checkbox"/> 本息一并存入本公司于银行开立的账户号码 _____ Pay principal and interest to account opened with the Bank with No.: _____				
<input type="checkbox"/> 其它 (请说明) _____ Others (please specify) _____				

本公司理解并同意如下:

We understand and agree to the following: -

1. 本公司承诺所提供的上述信息以及为申请存放定期存款所提供的文件(如有)为真实、准确、完整且为最新。

We confirm that the information provided above and the documents presented for applying for the placement of the time deposit (if any) are authentic, correct, complete and up-to-date.

2. 就新做定期存款而言,除非双方就适用利率另有约定,否则应适用起息日银行挂牌公告的相应存款利率;就定期存款的续存而言,一律适用续存起息日银行挂牌公告的相应存款利率。如对存款利率有任何疑问,本公司应在银行发出定期存款回单的15日内与银行联系。

Unless otherwise agreed by both parties, the rate for certain time deposit published by the Bank on the Value Date shall apply to our newly placed time deposit. With respect to our renewal of term deposit, interest shall accrue based on the rate for the specific deposit published by the Bank on the Value Date for renewal. We should approach the Bank within 15 days upon recipient of Bank's advice for time deposit if we have any enquiry on the applicable interest rate.

3. 若存款币种不是本司的常用货币,而本司为了享受优惠利率将其他货币兑换成该存款币种,以及/或者本司需要将存款本金和利息兑换本司常用的货币,本司的实际回报可能会因汇率波动的影响而增加或减少,而此种实际回报的增加或减少可能是巨大的。If the Deposit Currencies are not our base currencies, and we choose to convert other currencies into the Deposit Currencies to apply for the Preferential Rate and/or we choose to convert the deposit principal and interest back to our base currencies, our actual returns could be affected positively or negatively due to exchange fluctuations, and the positive or negative impact to our actual returns may be huge.

4. 本公司确认已收到并阅读贵行最新颁布的《账户条款及细则》(包括其后所附的定期及通知存款条款),并同意遵守该等条款(包括其后作出的任何修订)。

We confirm that we have received and read the Bank's latest Account Rules (including the attached terms applicable to Time and Call Deposits), and we hereby agree to comply with such rules and their following amendments.

5. 如本司将存款及相关权益质押给银行,本司签订的质押协议的约定应优先于以上规定。

In the case that we pledge the deposit and related rights and interests to the Bank, the pledge agreement we executed shall prevail over the forgoing provisions.

与存款金额相符的预留印鉴

Customer Signature(s) and/or Chop (align with the Deposit Amount)

银行专用 For Bank Use

日期 Date	经办人 Maker	复核人 Checker	授权人 Authorised
------------	--------------	----------------	-------------------